

# Gigaset DX800A tudo em um –

## Funções novas e alteradas

---

Este documento completa o Manual de Instruções do telefone Gigaset DX800A tudo em um:

Após a conclusão do Manual de Instruções, a gama de funções destes aparelhos foi alterada. Estas alterações estão descritas no presente documento.

### Conteúdo

<b>Descrição geral das funções novas e alteradas</b> .....	<b>2</b>
<b>Descrição das funções novas e alteradas</b> .....	<b>3</b>
Ligar um telefone ou um intercomunicador a uma porta FAX .....	3
Atendedor de chamadas: Gravar dois anúncios específicos do utilizador para o modo de gravação .....	7
Activar/desactivar a colocação em espera interna de um interlocutor externo (RDIS/VoIP) .....	8
Configurar um interlocutor interno sem ligação de envio. ....	9
Alterar o modo de marcação, comutação para marcação por multifrequência (rede fixa analógica) .....	9
Remover a função de uma tecla de função .....	10
Configuração IP alargada através do configurador web .....	11
Outras configurações base através do configurador web .....	11
configurar ligações Bluetooth-GSM com o configurador web .....	12
Complementos para "Definir regras de marcação" .....	13
Reposição de firmware .....	14
Estrutura alterada do menu do configurador web .....	15
Complementos e correcções a outras funções .....	16
<b>Função anulada - o assistente Gigaset.net (específica do país/operador)</b> .....	<b>18</b>
<b>Notas relativas ao funcionamento de telefones Gigaset VoIP através de routers com Network Address Translation (NAT)</b> .....	<b>19</b>
1. Alterar os números de portas para SIP e RTP no telefone VoIP .....	20
2. Programar Port-Forwarding no router .....	21
<b>Vistas gerais do menu</b> .....	<b>22</b>
Gigaset DX800A tudo em um, ligado com VoIP e rede fixa analógica .....	22
Gigaset DX800A tudo em um, ligado com VoIP e RDIS .....	27

## Descrição geral das funções novas e alteradas

---

### Funções novas e alteradas

- ◆ Possibilidades de ligação alteradas na porta FAX:  
Em alternativa ao aparelho de FAX, pode ligar um toque de campainha com função de intercomunicador à ligação de Fax do seu Gigaset. → **pág. 3**
- ◆ Dois anúncios pessoais graváveis por cada atendedor de chamadas.  
Pode agora gravar para cada atendedor local dois anúncios para o modo de gravação. Ao ligar o atendedor, pode seleccionar o anúncio que deve ser utilizado. → **pág. 7**
- ◆ Retenção de um interlocutor externo no aparelho (internamente).  
Em chamadas através de RDIS ou VoIP: conforme a configuração do seu telefone, durante a alternância ou durante uma consulta externa, as chamadas externas são retidas na central de comutação do operador de rede ou internamente no seu telefone. Em caso de retenção interna, estão ocupadas ambas as linhas de RDIS ou ambas as linhas de VoIP. → **pág. 8**
- ◆ Configurar participante interno sem ligação de envio.  
Pode configurar o telefone ou cada um dos terminais móveis registados, de forma que nele nenhuma chamada externa possa ser interrompida. Não pode estabelecer nem receber chamadas através da ligação. → **pág. 9**
- ◆ Alterar o modo de marcação em caso de ligação a uma central telefónica analógica. Pode alterar o modo de marcação com o menu do telefone base ou com o configurador web. → **pág. 9**
- ◆ O configurador web permite configurações IP adicionais para o telefone base. Pode atribuir um nome ao telefone base. Neste nome, o telefone base é "reconhecido" dentro da rede local. → **pág. 11**
- ◆ Pode executar mais configurações do telefone base com o configurador web: Activar o modo de registo, alterar o PIN do sistema e activar a indicação de mensagens de estado VoIP. → **pág. 11**
- ◆ Com o configurador web, pode alterar o nome das ligações Bluetooth-GSM na lista **Equip. Permitidos** e apagar ligações GSM da lista. → **pág. 12**
- ◆ Após a primeira actualização de firmware, pode retroceder o Firmware novamente para a versão anterior. → **pág. 14**
- ◆ A estrutura do configurador web alterou-se. → **pág. 15**

### Funções anuladas

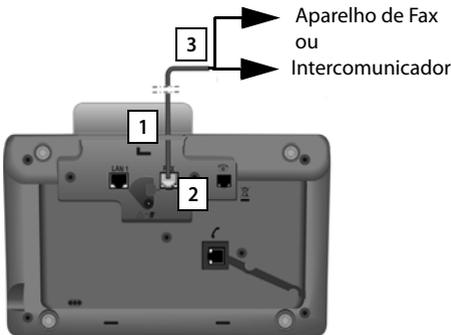
- ◆ No primeiro acesso à agenda telefónica da rede Gigaset.net, é-lhe solicitado que se registre com um nome na agenda telefónica da rede Gigaset.net. → **pág. 18**

## Descrição das funções novas e alteradas

### Ligar um telefone ou um intercomunicador a uma porta FAX

Este capítulo é complementado com o capítulo "Ligar/utilizar outros equipamentos - Ligar aparelho de fax (RDIS)" do Manual do Utilizador do seu Gigaset.

Em alternativa ao aparelho de Fax, pode ligar um intercomunicador analógico sem fios (doorline do tipo 2) na porta FAX do telefone base.



1. Conduza a extremidade do cabo (de 6 pólos com 2 fichas Miniwestern 6/6) da parte de trás, através do entalhe situado na caixa do seu telefone.
2. Ligue uma ficha do cabo ao terminal de ligação do Fax do telefone base (Identificação: FAX).
3. Em seguida, ligue o cabo de ligação do FAX ao terminal de ligação no intercomunicador.

Não deve registar o aparelho no telefone base. Ele é "registado" automaticamente assim que tiver activado a ligação de Fax no telefone base. O aparelho é adicionado à lista dos interlocutores internos com os nomes internos **INT 8**. Pode alterar este nome (p.ex. "porta"). No entanto, o número interno **8** não pode ser alterado.

Se activar a porta de FAX, tem de indicar o tipo de equipamento que pretende ligar.

### Activar/desactivar a porta de FAX

Este capítulo é complementado com o capítulo "Configurar o sistema - Ligar/desligar porta de FAX (RDIS)" do Manual do Utilizador do seu Gigaset.

Para registar um aparelho de Fax ou um intercomunicador no telefone base, tem de activar a ligação de Fax, ou seja, configurar o modo **Telefonia / FAX** ou **Trinco eléctrico**.

A predefinição é a porta FAX desactivada.

Quando activa a porta FAX, esta é apresentada como registada. O número interno **8** é atribuído à porta/ao aparelho ligado. **INT 8** é indicado na lista dos interlocutores internos (mesmo quando não está ligado nenhum aparelho).

→ **Configurações** → **Base** → **Porta FXS**

## Descrição das funções novas e alteradas

- ▶ Pode introduzir os seguintes dados:

### Modo:

#### Telefonia / FAX

Activar a porta FAX. Pode ligar um aparelho de Fax ou um aparelho multi-funções (FAX/telefone) na porta FAX.

Pode atribuir uma ligação externa à ligação de Fax. O primeiro MSN na configuração (RDIS) ou a rede fixa analógica são atribuídos automaticamente à ligação de Fax como ligação de envio. Todas as ligações configuradas do telefone são atribuídas à porta FAX como ligações de recepção.

Pode alterar esta atribuição ( → capítulo "Configurar o sistema - Atribuir ligações de envio e de recepção a interlocutores internos" do Manual do Utilizador do seu Gigaset).

#### Trinco eléctrico

Activar a porta FAX. Pode ligar um intercomunicador analógico sem fios que trabalhe com códigos DTMF.

Através da porta FAX, apenas são possíveis ligações internas. Não lhe são atribuídas ligações de envio nem de recepção.

Para serem possíveis chamadas internas pelo intercomunicador no telefone base e terminais móveis registados, ao configurar o intercomunicador deve definir os números internos (algarismos 1 – 7) e asterisco \* (para a chamada colectiva) como código DTMF.

As chamadas do intercomunicador são indicadas no telefone base/nos terminais móveis como chamadas internas regulares.

#### DES

Desactivar a porta FAX. **INT 8** é removido da lista dos interlocutores internos. Já não é possível estabelecer uma ligação para/através da porta FAX.

Para comandar o intercomunicador, o telefone base tem de enviar diversos códigos DTMF ao intercomunicador. Se tiver seleccionado o modo **Trinco eléctrico**, são exibidos os seguintes campos onde pode inserir os códigos necessários (máximo 4 dígitos, algarismos 0..9 e os caracteres especiais "#", caracteres "\*\*"). Os valores dos códigos DTMF para o intercomunicador dependem, na sua predefinição, do país ao qual se destinam.

#### Código (abrir trinco):

Introduza um código DTMF para activar o mecanismo de abertura da porta.

#### Código (ligar trinco):

Introduza um código DTMF para atender a chamada e estabelecer a ligação por voz.

#### Código (desligar trinco):

Introduza um código DTMF para terminar a chamada e desligar a ligação por voz.

- ▶ Premir a tecla de Display **Grav.** para gravar as definições.

## Chamadas de intercomunicador

**Condição prévia:** As chamadas de intercomunicador recebidas e efectuadas só são possíveis se estiver configurado o modo **Trinco eléctrico** para a porta FAX.

### Notas

As chamadas do intercomunicador recebidas são atendidas por interlocutores internos. O nome interno da porta FAX é apresentado (INT 8 ou o nome do intercomunicador atribuído por si).

## Chamada do intercomunicador

A chamada do intercomunicador pode estar dirigida a todos os interlocutores internos (chamada colectiva\*) ou a um interlocutor interno seleccionado.

Se o intercomunicador dirigir uma chamada a um interlocutor interno que não esteja contactável, o intercomunicador mantém-se ocupado.

Se o intercomunicador dirigir uma chamada a um interlocutor interno que já esteja a estabelecer uma chamada, é apresentada a chamada interna em espera do intercomunicador.

A chamada recebida do intercomunicador é apresentada no telefone base/terminal móvel.

- ▶ Levante o auscultador ou prima a tecla Mãos-livres , para enviar o **Código (ligar trinco)** para o intercomunicador. Pode falar com o chamador. Neste estado, a chamada em espera interna e a externa são efectivamente apresentadas no telefone base/terminal móvel, mas não podem ser atendidas/rejeitadas.
- ▶ Prima a tecla de Display **Abr. Trinc**, para abrir a porta. A **portaCódigo (abrir trinco)** (código de abertura) é enviada ao intercomunicador. A porta é aberta.
- ▶ Pause o auscultador ou prima a tecla vermelha Terminar , para terminar a ligação. A **portaCódigo (desligar trinco)(código de terminar)** é enviada para o intercomunicador.

## Chamada para o intercomunicador

Para chamar o intercomunicador, proceda da seguinte maneira:

- ▶ Prima a  tecla de comando. O telefone tenta estabelecer uma chamada interna.
- ▶ Selecciona **INT 8** para o intercomunicador.
- ▶ Levante o auscultador ou prima a tecla Mãos-livres .

Se o intercomunicador estiver contactável, ficará ligado com o intercomunicador.

- ▶ Prima a tecla de Display **Abr. Trinc**, para abrir a porta. A **portaCódigo (abrir trinco)** (código de abertura) é enviada ao intercomunicador. A porta é aberta.

Se o intercomunicador estiver ocupado:

- ▶ Prima a tecla vermelha Terminar , para voltar ao estado de repouso.

### Notas

- ◆ O intercomunicador atende chamadas automaticamente.
- ◆ Se o auscultador for poisado, o modo Mãos-livres é ligado automaticamente.

### Indicações sobre a porta FAX no modo "Telefonia / FAX"

Ao ligar um aparelho multi-funções (Fax/telefone) à porta FAX, deve ter em atenção o seguinte:

- ◆ Ao receber uma chamada, o número de telefone do interlocutor não é mostrado.
- ◆ Quando o atendedor de chamadas atende uma chamada na ligação de recepção do aparelho, continua a soar o sinal.
- ◆ Se uma ligação de recepção estiver atribuída apenas ao aparelho de Fax/telefone, as chamadas para este número não são inseridas na lista de chamadas (estes registos não podem ser apagados do telefone base ou do terminal móvel).
- ◆ Para chamar ou consultar internamente um interlocutor interno durante uma chamada externa, insira um "R" antes do número interno respectivo.
- ◆ Outras funções internas como p.ex. "reencaminhamento interno" não são suportadas.
- ◆ Em caso de chamadas externas, não pode utilizar funcionalidades/serviços da rede do seu operador (p.ex. consulta externa, conferência a três, indicação de chamadas externas em espera).

### Notas

Devido às limitações referidas **não** se recomenda ligar telefones analógicos sem funcionalidade FAX à porta FAX.

### Indicações sobre a porta FAX no modo Trinco eléctrico

- ◆ Se um dos interlocutores da chamada interna for um intercomunicador, não é apresentada nenhuma chamada recebida externa ou interna em nenhum dos interlocutores (como chamada em espera). Se nenhum outro terminal móvel conseguir apresentar a chamada, o chamador ouve o sinal de ocupado.
- ◆ Uma chamada recebida do intercomunicador durante uma chamada interna ou externa é apresentada como chamada em espera regular interna. Antes de poder atender a chamada do intercomunicador, deve terminar a chamada externa/interna.

## Atendedor de chamadas: Gravar dois anúncios específicos do utilizador para o modo de gravação

### Gravar um anúncio

Este capítulo é complementado com o capítulo "Utilizar o atendedor de chamadas do telefone base - Utilização por meio do terminal móvel - Gravar anúncio personalizado/anúncio de aviso" do Manual do Utilizador do seu Gigaset.

Pode agora gravar, para cada atendedor, dois anúncios personalizados para o modo de gravação e um anúncio de aviso para o modo Anúncio de aviso.

Pode gravar dois anúncios, como descrito a seguir:

 →  → **Anúncios** → **Gravar Anúncio**

 Se necessário, seleccionar Atendedor de chamadas e premir **OK**.

 Seleccionar **Anúncio 1 /Anúncio 2** e premir **OK**.

**OK** Premir a tecla de função, para iniciar a gravação.

Ouve um som de pronto (som curto).

▶ Gravar agora o aviso (mínimo 3 segundos).

**Terminar** Premir a tecla de função para terminar a gravação.

Após a gravação, o anúncio é reproduzido para efeitos de controlo. Pode realizar uma nova gravação com **Novo**.

### Ouvir anúncio

Este capítulo é complementado com o capítulo "Utilizar o atendedor de chamadas do telefone base - Utilização por meio do telefone base - Ouvir anúncios" do Manual do Utilizador do seu Gigaset.

Pode ouvir os anúncios, como descrito a seguir:

 →  → **Anúncios** → **Reproduzir Anúncio**

 Se necessário, seleccionar Atendedor de chamadas e premir **OK**.

 Seleccionar **Anúncio 1 /Anúncio 2** e premir **OK**.

Se o anúncio seleccionado não tiver sido gravado ou apagado, será reproduzido o anúncio padrão correspondente.

### Activar o atendedor de chamadas, seleccionar um anúncio

Este capítulo é complementado com o capítulo "Utilizar o atendedor de chamadas do telefone base - Utilização por meio do telefone base - Activar/desactivar atendedor de chamadas e configurar o modo" do Manual do Utilizador do seu Gigaset.

 →  → **Estado**

 Se necessário, seleccionar Atendedor de chamadas (✓ = activado).

**OK** Premir a tecla de função.

▶ Pode introduzir os seguintes dados:

#### Estado:

Seleccionar **LIG** ou **DES** para activar ou desactivar o atendedor de chamadas.

#### Modo:

seleccionar **Atender e Gravar**, **Só Atender** ou **Modo Alternar**.

Se tiver sido seleccionado **Atender e Gravar** ou **Modo Alternar**:

## Descrição das funções novas e alteradas

### Atender e gravar com:

#### Seleccionar Anúncio 1 /Anúncio 2.

Se o anúncio seleccionado não tiver sido gravado ou apagado, no seu lugar será utilizado o anúncio padrão correspondente.

Se tiver sido seleccionado **Modo Alternar**:

### Gravar das:

Inserir as horas/minutos (4 dígitos) para o início do intervalo de tempo.  
(A hora **tem que** estar definida.)

### até às:

Inserir as horas/minutos (4 dígitos) para o final do intervalo de tempo.

**Grav.** Premir a tecla de função.

### Notas

Se não estiver disponível nenhuma hora do sistema, o atendedor de chamadas muda do modo **Modo Alternar** ou **Atender e Gravar** para o modo **Só Atender** até a hora do sistema estar novamente disponível.

## Activar/desactivar a colocação em espera interna de um interlocutor externo (RDIS/VoIP)

A sua ligação RDIS/VoIP disponibiliza duas linhas telefónicas, que pode utilizar em simultâneo. Por esse motivo, tem as duas possibilidades seguintes de colocar um interlocutor externo em espera durante uma consulta externa ou durante a alternância:

- ◆ Colocar a ligação externa em espera: A chamada é colocada em espera na central. Desta forma, a sua segunda linha RDIS/VoIP é utilizada por um outro interlocutor.
- ◆ Colocar a ligação interna em espera: A chamada externa é colocada em espera no seu telefone base. Neste caso, estão ocupadas ambas as linhas RDIS ou ambas as linhas de VoIP. Quando a segunda linha RDIS/VoIP está ocupada por um outro interlocutor, uma consulta externa e o atendimento de uma chamada em espera durante uma chamada externa **não** são possíveis.

Para activar/desactivar o modo de Hold (em espera), seleccione

 →  **Configurações** → **Telefonar** → **Modo de retenç. int.** ( = Activado)

A predefinição é **Modo de retenç. int.** desactivado, isto é, as chamadas externas são colocadas em espera na central (escritório central do operador de rede).

### Notas

Se a função **Modo de retenç. int.** estiver activada, **não** pode ligar entre si os dois interlocutores (sem transferência da chamada).

## Configurar um interlocutor interno sem ligação de envio.

Este capítulo é complementado com o capítulo "Configurar o sistema - Atribuir ligações de envio e recepção a interlocutores internos" do Manual do Utilizador do seu Gigaset.

Pode configurar o seu telefone ou cada um dos terminais móveis registados, de forma que não possa realizar nenhuma chamada externa. Só pode chamar interlocutores internos.

 →  **Configurações** → **Telefonar** → **Ligações de Saída**  
 Seleccionar e premir **OK**.



Se necessário, inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

É apresentada uma lista de interlocutores internos (base, terminais móveis, se necessário aparelho ligado na porta FAX INT8).



Seleccionar o interlocutor interno a partir do qual nenhuma chamada externa devem ser efectuadas e premir a tecla de Display **OK**.



Seleccionar **S.ch.saída**, para bloquear todas as chamadas de saída deste interlocutor interno.



Premir a tecla de Display para memorizar as alterações.

### Notas

Se seleccionar **nenhuma S.ch.saída**, são bloqueadas todas as chamadas de saída, chamadas para o atendedor de chamadas externo e o envio de mensagens de SMS, de e-mail ou de Fax desse interlocutor interno.

Se o interlocutor interno tentar efectuar uma chamada externa ou enviar um SMS, etc., é apresentada a mensagem **Impossível!**

## Alterar o modo de marcação, comutação para marcação por multifrequência (rede fixa analógica)

### Alterar o modo de marcação (rede fixa analógica)

Este capítulo completa o capítulo "Ligar o telefone base numa central telefónica" do Manual de Instruções do seu telefone Gigaset. Aplica-se a ligações para a rede fixa analógica.

A alteração do modo de marcação só será necessária se a central telefónica (PABX) onde é ligado o telefone exigir isso; ver central telefónica (PABX), Manual do utilizador.

Pode seleccionar entre os seguintes modos de marcação:

- ◆ Marcação por multifrequência (**Multifrequência**),
- ◆ Marcação por impulsos (**Impulsos**).

Independentemente das possibilidades de configuração acima referidas, depois da escolha ou durante uma chamada o telefone comuta automaticamente para marcação por multi-frequência (DTMF) p.ex., para comandar um atendedor de chamadas à distância (remoto).

 →  **Configurações** → **Telefonar** → **Modo de marcação**



Seleccionar o modo de marcação e premir **OK** (● = activado).

### Notas

Marcação por multifrequência (DTMF) é actualmente o modo de marcação mais comum. Modo de marcação por impulsos (PD) é utilizado apenas por algumas centrais telefónicas antigas (PABX).

### Alterar o modo de marcação através do configurador web

Este capítulo complementa o capítulo "Telephony – Connections - Configurar ligação de rede fixa" do manual do utilizador para o configurador web.

Adicionalmente, através do configurador web, pode comutar entre modo de marcação por multi-frequência e modo de marcação por impulsos:

- ▶ Aceda à página web **Settings** → **Telephony** → **Connections**.
- ▶ Seleccione **Edit** na área **Fixed Line Connection**.
- ▶ Seleccione para **Dialling mode**
  - **Pulse dial** para modo de marcação por impulsos
  - **DTMF** para modo de marcação por multi-frequência
- ▶ seleccione **Set**, para memorizar a sua configuração.

### Comutar temporariamente para marcação por multi-frequência (DTMF)

Este capítulo completa o capítulo "Ligar o telefone base numa central telefónica" do Manual de Instruções do seu telefone Gigaset. Aplica-se a ligações para a rede fixa analógica.

Se a sua central telefónica (PABX) ainda funciona com marcação por impulsos (PD), mas necessita do modo de marcação por multi-frequência para uma chamada (por exemplo, para ouvir o atendedor de chamadas externo), tem que comutar a chamada para marcação por multi-frequência.

**Condição prévia:** efectua uma chamada externa ou seleccionou um número externo.

Premir a tecla.

Após terminar a chamada, a marcação por impulsos é automaticamente activada.

## Remover a função de uma tecla de função

Este capítulo completa o capítulo "Configurar o telefone base - Alterar a programação de uma tecla" do Manual de Instruções do seu telefone Gigaset.

Para repor uma tecla de função, proceda da seguinte maneira:

- ▶ Premir a tecla de função até ser apresentada uma lista com as programações possíveis para as teclas.
- ▶ Premir a tecla de Display **Vazia**, para repor a programação das teclas.

## Configuração IP alargada através do configurador web

Este capítulo complementa o capítulo "Configuração IP – Ligação na LAN" do Manual do Utilizador para o configurador web.

### Definir um nome para o telefone base na rede fixa

Para o telefone base ser "reconhecido" dentro da rede local, pode utilizar este nome em vez do endereço IP local.

- ▶ Aceda à página web **Settings** → **IP Configuration**.
- ▶ Clique no botão **Show Advanced Settings**. São apresentados campos adicionais.

Na área **Remote Management**

- ▶ Introduza no campo **Device Name in the Network** um nome para o seu telefone base (no máximo, 75 caracteres).
- ▶ Clique no botão **Set** para gravar as alterações.

O nome do telefone base é apresentado na página **Status** do configurador web.

## Outras configurações base através do configurador web

Através da página web

**Settings** → **Management** → **Miscellaneous**

Pode efectuar adicionalmente as seguintes configurações base:

- ◆ no telefone base, activar o modo de registo
- ◆ alterar o PIN do sistema
- ◆ activar a apresentação de mensagens de estado VoIP

### Registrar os terminais móveis

Pode registar até seis terminais móveis no seu telefone base. O registo tem que ser iniciado na base e no terminal móvel.

- ▶ Aceda à página web **Settings** → **Management** → **Miscellaneous**.
- ▶ Clique no botão **Start Registration**, para activar o modo de registo no telefone base. O modo de registo permanece activo durante cerca de 60 segundos.

Em seguida, é-lhe solicitado que inicie o registo no terminal móvel.

- ▶ Inicie o registo no terminal móvel no período de 60 segundos, como descrito no Manual de Instruções do terminal móvel.

Depois de concluído com sucesso o registo do terminal móvel, este passa para o estado de repouso. No ecrã aparece o número interno do terminal móvel, por ex. **INT 2**. O terminal móvel é adicionado à lista de terminais móveis registados na folha de registo **Status**.

### Change system PIN of base station

Proteja as configurações do sistema do telefone base com um PIN do sistema de 4 dígitos apenas do seu conhecimento. Será depois solicitada a introdução do PIN do sistema em caso de alterações a configurações importantes do sistema e aquando do registo no configurador web.

A predefinição do PIN é **0000**.

- ▶ Aceda à página web **Settings** → **Management** → **Miscellaneous**.
- ▶ Introduza no campo **New PIN** um novo PIN do sistema com 4 dígitos para a base (quatro números de 0 a 9).
- ▶ Clique no botão **Set** para activar o novo PIN.

### VoIP Status – Activar as mensagens de estado VoIP

Caso existam problemas com as ligações VoIP, deverá visualizar as mensagens de estado VoIP no terminal móvel. Estas fornecem informações sobre o estado de uma ligação e contêm um código de estado específico do operador que suporta o serviço durante a análise do problema.

Poderá encontrar uma lista com os códigos de estado possíveis no Manual de Instruções completo do telefone.

- ▶ Aceda à página web **Settings** → **Management** → **Miscellaneous**.
- ▶ Clique na opção **Yes / No** em **Show VoIP status on handset** para ligar ou desligar a apresentação.
- ▶ Seleccione **Set**, para gravar as alterações.

## configurar ligações Bluetooth-GSM com o configurador web

Este capítulo complementa o capítulo "Telephony – Connections: Configurar ligações do telefone" do Manual do Utilizador para o configurador web.

Na lista com as ligações do telefone base na página web **Settings** → **Telephony** → **Connections** também são apresentados os telefones móveis GSM que estão registados na base, na lista **Equip. Permitidos**.

Para cada ligação GSM é apresentado o nome Bluetooth com que o respectivo telefone móvel está memorizado na lista **Equip. Permitidos** e é apresentado o seu estado.

Os valores possíveis para o estado são:

#### Active

Bluetooth está activado na base. O telemóvel está registado na base, isto é, consta na lista **Equip. Permitidos**. Mas o telemóvel ainda não está activado. A opção **Ligar telemóvel** ainda não está definida para este telemóvel. Não é possível efectuar chamadas a partir do telefone base através da ligação GSM correspondente.

#### Connected

O telemóvel é apresentado na lista **Equip. Permitidos** e está activado. A opção **Ligar telemóvel** está definida para este telemóvel.

#### Bluetooth is off

Bluetooth está desactivado na base.

## Configurar/apagar ligações GSM por Bluetooth

- ▶ Acesse à página web **Settings** → **Telephony** → **Connections**.
- ▶ Selecione o botão **Edit** situado antes da ligação GSM que pretende configurar.

### Connection Name or Number

Insira o número do telemóvel ou defina um nome para a ligação GSM (no máx. 16 caracteres). Este nome vai ser apresentado na base, p. ex. na lista **Equip. Permitidos**, na lista de ligações de recepção/envio e nas listas de chamadas, como ligação de recepção (número que o chamador seleccionou).

- ▶ Selecione **Set**, para gravar as alterações.

Ou:

- ▶ Clique no botão **Cancel** para descartar as alterações que efectuou.

Em seguida, volta à lista de ligações.

Ou:

- ▶ Clique no botão **Delete Connection**, para apagar a ligação GSM da configuração. Deixa de poder receber chamadas por este número de telefone nem pode efectuar chamadas através desta ligação.

Se a ligação que apagou for a ligação de envio de um interlocutor interno, é atribuída automaticamente a este interlocutor interno uma nova ligação de envio. Se o telefone estiver ligado à rede fixa analógica, é atribuído o número da rede fixa.

## Complementos para "Definir regras de marcação"

Este capítulo complementa o capítulo "Telephony – Dialling Plans - Definir regras de marcação – Controlo de custos" do manual do utilizador para o configurador web.

### Bloquear números

Pode definir números que não podem ser seleccionados nem pelo telefone base nem por um terminal móvel registado.

Define essas regras de marcação da seguinte maneira:

#### Phone Number

Insira o número ou os primeiros algarismos (no máx. 15 algarismos) do número de telefone que não deve ser seleccionado.

#### Connection

Selecione a partir da lista **Block**.

- ▶ Clique em **Add**. A regra de marcação é imediatamente activada.

Se houver alguma tentativa de marcar o número, é exibido **Impossível!**

### A opção "Use Area Codes"

Pode definir as regras de marcação de forma que, para cada chamada, seja colocado o indicativo local através de VoIP. Para isso, active a opção **Use Area Codes** em correspondência com as suas regras de marcação.

## Reposição de firmware

Este capítulo complementa o capítulo "Management – Firmware Update: Actualizar firmware do telefone base" do Manual do Utilizador para o configurador web.

Pode recarregar de novo no telefone a versão do firmware que estava carregada no telefone antes da última actualização.

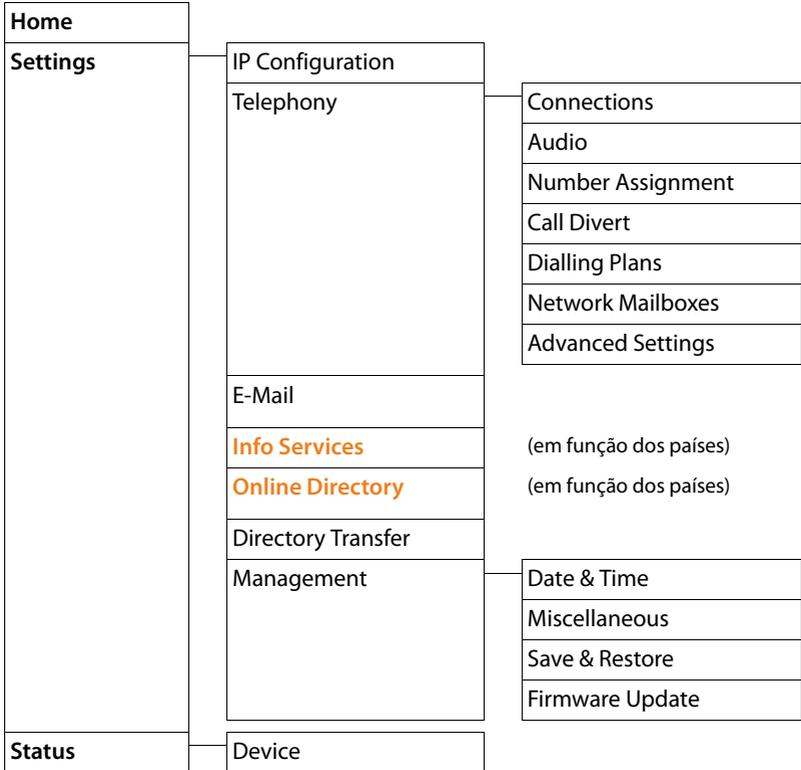
- ▶ Aceda à página web **Settings** → **Management** → **Firmware Update**.
- ▶ Selecciona a partir do botão **Downgrade Firmware**. O texto acima do botão indica-lhe a versão de firmware que é carregada.
- ▶ Clique na janela de diálogo seguinte no botão **OK**, para confirmar a pergunta.

A versão antiga de firmware é novamente carregada no telefone. A nova versão de firmware é sobreposta. A sua ligação ao configurador web é terminada e a base é reiniciada.

Este processo pode demorar até 3 minutos.

## Estrutura alterada do menu do configurador web

A estrutura do menu do configurador web alterou-se. As alterações estão marcadas a cor de laranja.



## Complementos e correcções a outras funções

- ◆ **Interrupção de uma chamada de entrada:**

Para interromper uma chamada de entrada, poise o auscultador. Em caso de chamadas VoIP e RDIS, também pode premir a tecla vermelha Terminar  ou premir a tecla de Display **Rejeitar**.
- ◆ **Indicação no ecrã no caso de uma chamada de entrada CNIP (específico do país)**

Se o número de telefone estiver gravado na sua lista telefónica, o número do chamador (não a informação CNIP) é substituído pelo respectivo registo da lista telefónica.

Tanto a informação CNIP como o nome utilizado a partir da lista telefónica local podem ser utilizados em simultâneo.
- ◆ **Telefonar com serviços da rede (específico do país/operador):**
  - Em algumas funções, tem de premir a tecla de Display **Enviar** em vez de **OK** ou **Grav.**, para efectuar alterações.
  - Apagar previamente a rechamada anteriormente activada (RDIS):

Para apagar previamente uma rechamada, seleccione  →  **Serviços da rede** → **Desligar rechamada** **OK**. A rechamada será apagada. Não precisa de premir mais nenhuma tecla.
- ◆ **Procurar interlocutores na agenda telefónica Gigaset.net:**

Não existe tecla de Display **Proc.**, para iniciar uma procura na agenda telefónica. No entanto, pode iniciar uma procura da seguinte forma:

 →  **Contactos** → **Agenda na Rede** → **Gigaset.net**

**Nome Gigaset.net:**

Insira o nome ou uma parte do nome (no máx.25 caracteres).

**Opções** → **Proc.**

Selecione e prima **OK**, para iniciar a procura.
- ◆ **Utilizar equipamentos Bluetooth:**

Adicionar equipamento de dados/telemóvel à lista de equipamentos reconhecidos:

Se o registo do novo aparelho falhar, a lista dos equipamentos reconhecidos permanece inalterada (desde que não tenha sido seleccionado nenhum equipamento que se pretenda substituir).

Ligar os auriculares:

Pode ligar em simultâneo um auricular sem fios e um auricular Bluetooth no telefone base. Mas a programação de uma tecla de função será possível apenas para o auricular Bluetooth.
- ◆ **Alteração da ligação predefinida:**

Se alterar a rede fixa analógica para RDIS ou vice-versa, são apresentadas mais mensagens. Para isso, está disponível apenas a tecla de Display **OK** e deixa de estar disponível **Não** e **Sim**. Pode agora aceitar as mensagens do sistema.

### ◆ Programar as teclas de Função/Display:

Adicionalmente às funções referidas no Manual de Instruções, pode colocar o menu de SMS para acesso rápido a uma tecla:

- ▶ Premir sem soltar a tecla de Função/Display.
- ▶ Seleccionar **Mais funções...** e premir **OK**.
- ▶ Seleccionar **SMS** e premir **OK**.

### ◆ Activação do screensaver **Serviço de inform.:**

Para utilizar o screensaver **Serviço de inform.**, já não é necessário activar a indicação dos serviços de informação através do configurador web.

Dependendo do Feed de informações para o screensaver, aparece à direita uma tecla de display (p.ex. **More**), para chamar mais funções. Volta para o estado de repouso, da seguinte maneira:

- ▶ Premir sem soltar a tecla vermelha Terminar .
- ▶ Marcar o número .

### ◆ Mudar ligação RDIS

Se o seu telefone base já estava ligado a RDIS e muda a ligação RDIS (novas MSNs), tem de apagar manualmente as MSNs que estão guardadas até agora no telefone. Proceda da seguinte maneira:

- ▶ Inicie o assistente RDIS através do menu:  
 →  **Configurações** → **Assistente de Ligação** → **RDIS**
- ▶ Apague as MSNs guardadas no telefone.
- ▶ Termine o assistente ISDN.
- ▶ Inicie novamente o assistente RDIS, para efectuar a identificação automática de MSNs.

## Função anulada - o assistente Gigaset.net (específica do país/operador)

---

No primeiro acesso à agenda telefónica da rede Gigaset.net, é-lhe solicitado que se registre com um nome na agenda telefónica da rede Gigaset.net.

Para se registar na agenda telefónica da rede Gigaset.net, proceda da seguinte forma:

- ▶ Seleccionar  →  **Contactos** → **Agenda na Rede** → Gigaset.net e premir **OK**, para aceder à agenda telefónica da rede Gigaset.net.
- ▶ Seleccionar **Opções** → **Informação Pessoal** e premir **OK**.

### **Alterar**

Premir a tecla de Display.



Insira o nome com o qual deseja ser registado na agenda telefónica da rede Gigaset.net e prima **OK**. O nome pode conter no máximo 25 caracteres.

No caso de já existir na rede Gigaset.net um registo com este nome, será apresentado **Alcunha já existe! É favor alterar**. É-lhe solicitado que insira um outro nome.

Para apagar o registo: Apagar o nome com **<C** e premir **OK**.

### **Aviso de protecção de dados**

Quando introduz, nesta fase, o seu "nickname", este é memorizado num servidor Gigaset central. O "nickname" aparece na agenda telefónica da rede Gigaset.net e, sob este nome, poderá receber chamadas de outros interlocutores que utilizam o serviço Gigaset.net.

**Com a introdução dos seus dados, dá o seu consentimento para a memorização.** Se não o pretender, pode interromper o procedimento aqui.

Poderá obter mais informações sobre os dados memorizados relativamente ao serviço Gigaset.net- na Internet, através do link:

[www.gigaset.net/privacy-policy](http://www.gigaset.net/privacy-policy)

# Notas relativas ao funcionamento de telefones Gigaset VoIP através de routers com Network Address Translation (NAT)

---

Geralmente, não é necessária qualquer configuração especial de telefone ou de router para o funcionamento de um telefone VoIP Gigaset por trás dum router com NAT. Deve efectuar as definições de configuração descritas neste capítulo apenas quando surgir um dos seguintes problemas.

## Problemas típicos causados pela NAT

- ◆ Não é possível receber chamadas através do VoIP. As chamadas para o seu número VoIP não são estabelecidas.
- ◆ Não é possível efectuar chamadas através de VoIP.
- ◆ É estabelecida comunicação com o interlocutor mas não consegue ouvi-lo e/ou o interlocutor não o ouve a si.

## Solução possível

- 1 Altere os números de porta das portas de comunicação (portas SIP e RTP) no seu telefone ( → “**1. Alterar os números de portas para SIP e RTP no telefone VoIP**”).
- 2 Em alguns casos, é necessário definir adicionalmente no router um port forwarding (ou port mapping) para a porta de comunicação do telefone ( → “**2. Programar Port-Forwarding no router**”).

## 1. Alterar os números de portas para SIP e RTP no telefone VoIP

Defina **no seu telefone VoIP** outros números (locais) de porta para as portas SIP e RTP (entre 1024 e 49152), que

- ◆ não sejam utilizados por qualquer outra aplicação ou qualquer outro Host e
- ◆ que estejam mais afastados dos números de porta SIP e RTP habitualmente utilizados (e predefinidos no telefone).

Este processo é particularmente útil quando há outros telefones VoIP ligados ao router.

### **Altere os números de portas SIP e RTP no seu telefone, da seguinte maneira:**

- ▶ Ligue o browser do seu PC com o configurador web do telefone e registe-se.
- ▶ Aceda à página web **Settings** → **Telephony** → **Advanced Settings** e altere as definições para as portas SIP e RTP.

Para que se lembre mais facilmente dos novos números das portas (por ex., para a configuração do router), pode seleccionar números de portas que sejam semelhantes às predefinições, por ex.:

<b>SIP port</b>	49060	em vez de 5060
<b>RTP port</b>	49004 a 49010	em vez de 5004 a 5010

- ▶ Guarde as alterações no seu telefone.
- ▶ Aguarde até as ligações VoIP activas estarem novamente registadas. Para tal, vá para a página web **Settings** → **Telephony** → **Connections**. Aqui é apresentado o **Status** das suas ligações VoIP.
- ▶ Experimente se o problema original persiste. Se o problema persistir, execute o passo 2.

## 2. Programar Port-Forwarding no router

Para que os números de portas SIP e RTP que configurou possam também ser utilizados na interface WAN com o endereço IP público, defina no router regras de Port-Forwarding para as portas SIP e RTP.

### A definição de Port-Forwarding no router faz-se da seguinte maneira:

Os termos utilizados a seguir podem variar em função do router.

Para o Port-Forwarding de uma porta, são necessários os seguintes dados (exemplo):

Protocolo	porta pública	porta local	Host local (IP)	
UDP	49060	49060	192.168.2.10	para SIP
UDP	49004 – 49010	49004 – 49010	192.168.2.10	para RTP

#### Protocolo

Introduza **UDP** como protocolo utilizado.

#### Porta pública

Número de porta/gama de números de portas na interface WAN

#### Porta local

Números de porta definidos no telefone para porta SIP e porta RTP.

Na nova versão de firmware dos telefones Gigaset VoIP é possível definir um conjunto de portas RTP. Nesse caso, é necessário definir para este conjunto um Port-Forwarding correspondente no router.

#### Host local (IP)

Endereço IP local do telefone na LAN.

Para que o router possa executar este Port-Forwarding, as definições DHCP do router têm que assegurar que é atribuído ao telefone sempre o mesmo endereço IP-local, isto é, o DHCP não altera o endereço-IP atribuído ao telefone durante o seu funcionamento. Ou atribui ao telefone um endereço IP fixo (estático). Tenha em atenção que este endereço de IP não pode fazer parte da área de endereços reservada ao DHCP e também não pode estar atribuído a outro interlocutor na LAN.

## Vistas gerais do menu

Em vez de folhear para encontrar uma função de menu, pode seleccionar uma função de uma forma mais rápida se abrir o menu e inserir uma combinação de caracteres (ou combinação de teclas (atalho)).

### Exemplo:

- ▶ Para aceder ao menu principal, prima  se a base estiver em **estado de repouso**.
- ▶ Prima     para "Configurar volume do toque de chamada".

## Gigaset DX800A tudo em um, ligado com VoIP e rede fixa analógica

### 1 Serviços da rede

→ **pág. 16**

Rechamada
Próxima Chamada
Próxima Ch. Anónima
Reencaminhar
Cham. em espera
Todas Ch. Anónimas
Cx. correio rede
Não incomodar
Destino Fixo
Rejeitar Ch. Anónimas
Transferência
Desligar rechamada

apenas em caso de ligação de rede fixa

Anónima
Chamada Identificada
Cham. em espera

(específica do país/operador)

apenas em caso de ligação de rede fixa

(específica do país/operador)

Interna
Rede Fixa
IP1
IP2
:
IP6

apenas em caso de ligação de rede fixa

apenas em caso de ligação de rede fixa

2 ✨ **Bluetooth**

1	Estado
2	Procurar Auricular
3	Procurar Telemóvel
4	Procurar Equip. Dados
5	Equip. Permitidos
6	Identificação BT

→ **pág. 16**

3 ☆ **Funções Adicionais**

1	Centro Informação	(específica do país/operador)
3	Recursos	

1	Protecções de Ecrã
2	Imagens
3	Melodias
4	Capacidade

4 📞 **Listas de Chamadas**

1	Todas as Chamadas
2	Chamadas Realizadas
3	Chamadas Atendidas
4	Chamadas Perdidas

5 ✉ **Mensagens** (específica do país/operador)

1	SMS	
2	E-mail	

1	Nova SMS
2	Recebidas
3	Enviadas
4	Configurações

1	Centros de Serviço
2	Aviso por SMS
4	Relatório de Estado

## Vistas gerais do menu

### 6 Atendedor

1	Mensagens
---	-----------

Voice Mail: Rede Fixa
Voice Mail: IP1
Voice Mail: IP2
:
Voice Mail: IP6
Atendedor 1
Atendedor 2
Atendedor 3

3	Estado
---	--------

1 Atendedor 1
2 Atendedor 2
3 Atendedor 3

→ **pág. 7**

5	Anúncios
---	----------

1 Gravar Anúncio
2 Reproduzir Anúncio
3 Apagar Anúncio
4 Gravar Aviso
5 Reproduzir Aviso
6 Apagar Aviso

Atendedor 1 até 3
-------------------

→ **pág. 7**

Atendedor 1 até 3
-------------------

→ **pág. 7**

Atendedor 1 até 3
-------------------

Atendedor 1 até 3
-------------------

Atendedor 1 até 3
-------------------

Atendedor 1 até 3
-------------------

6	Gravações
---	-----------

7	Escutar
---	---------

1 Telefone Base
2 Termin.

Voice Mail
------------

VoiceMail: RedeFixa
Voice Mail: IP1
Voice Mail: IP2
:
Voice Mail: IP6

apenas em caso de ligação de rede fixa

Configurar Tecla 1
--------------------

VoiceMail: RedeFixa
Voice Mail: IP1
Voice Mail: IP2
:
Voice Mail: IP6
Atendedor de Cham.

apenas em caso de ligação de rede fixa

7  **Organizer**

1	Calendário
2	Despertador
3	Alarmes Perdidos

8  **Contactos**

1	Agenda Telefónica
2	Agenda na Rede

1	Gigaset.net
2	Online Directory
3	Pág.amarelas
4	Prv.NetDir

(específica do país/operador)

→ **pág. 18,**

→ **pág. 16**

(específica do país/operador)

As agendas telefónicas online disponíveis são apresentadas com os nomes específicos do operador.

9  **Configurações**

1	Assistente VoIP
2	Data/Hora
3	Áudio
4	Ecrã
5	Idioma
6	Registo

1	Volume chamada
2	Configurar Toques
3	Sinais de Aviso
4	Música em Espera

1	Volume
2	Toques
3	Noite
4	Não tocar Anónima

1	Protecção do Ecrã
2	Ticker de info
3	Iluminação

→ **pág. 17**

1	Registar Terminal
2	Desregistar terminal

## Vistas gerais do menu

7	Telefonar	1	Indicativos		
		3	Ligações de Saída	INT 1 ... INT 8	→ <b>pág. 9</b>
		4	Ligações de Entrada	INT 1 ... INT 8 Atendedor 1 ... Atendedor 3	
		5	Modo de marcação	1 Multifrequência 2 Impulsos	
		6	Rechamada	apenas em caso de ligação de rede fixa	
		7	Código de acesso		
		8	Modo de retenç. int.	apenas em caso de ligações VoIP	→ <b>pág. 8</b>
		8	Base	1	Repor
2	Interface DECT				
3	Porta FXS				→ <b>pág. 3</b>
4	Modo Repeater			(em função dos países)	
5	Rede Local				
6	Actualizar Firmware				→ <b>pág. 14</b>
7	PIN da Base				
9	Modo Eco	1	Modo Eco	(em função dos países)	
		2	Modo Eco+	(em função dos países)	

# Gigaset DX800A tudo em um, ligado com VoIP e RDIS

## 1 **Serviços da rede** (específica do país/operador)

Próxima Chamada	Anónima
	Keypad
Reencaminhar	Interna
	MSN1
	MSN2
	:
	MSN10
	IP1
	IP2
	:
	IP6
Cham. em espera	apenas em caso de ligação à rede RDIS
Todas Ch.Anónimas	
Ocup. se ocup.	
Transferência	
Desligar rechamada	

→ **pág. 16**

apenas em caso de ligação à rede RDIS

## 2 **Bluetooth**

1	Estado
2	Procurar Auricular
3	Procurar Telemóvel
4	Procurar Equip. Dados
5	Equip. Permitidos
6	Identificação BT

→ **pág. 16**

## 3 **Funções Adicionais**

1	Centro Informação (específica do país/operador)
3	Recursos
	1 Protecções de Ecrã
	2 Imagens
	3 Melodias
	4 Capacidade

## Vistas gerais do menu

### 4 Listas de Chamadas

1	Todas as Chamadas
2	Chamadas Realizadas
3	Chamadas Atendidas
4	Chamadas Perdidas

### 5 Mensagens (específica do país/operador)

1	SMS
2	E-mail

1	Nova SMS
2	Recebidas
3	Enviadas
4	Configurações

1	Centros de Serviço
2	Aviso por SMS
4	Relatório de Estado

### 6 Atendedor

1	Mensagens
3	Estado
5	Anúncios
5	
6	Gravações

1	Voice Mail: RDIS
3	Voice Mail: IP1
4	Voice Mail: IP2
	:
8	Voice Mail: IP6
9	Atendedor 1
-	Atendedor 2
-	Atendedor 3

apenas em caso de ligação à rede RDIS

1	Atendedor 1
2	Atendedor 2
3	Atendedor 3

→ **pág. 7**

1	Gravar Anúncio
2	Reproduzir Anúncio
3	Apagar Anúncio
4	Gravar Aviso
5	Reproduzir Aviso
6	Apagar Aviso

Atendedor 1 até 3
-------------------

→ **pág. 7**

Atendedor 1 até 3
-------------------

→ **pág. 7**

Atendedor 1 até 3
-------------------

Atendedor 1 até 3
-------------------

Atendedor 1 até 3
-------------------

Atendedor 1 até 3
-------------------

7	Escutar
	Voice Mail
	Configurar Tecla 1

1	Telefone Base
2	Termin.
	Voice Mail: RDIS
	Voice Mail: IP1
	Voice Mail: IP2
	:
	Voice Mail: IP6
	Voice Mail: RDIS
	Voice Mail: IP1
	Voice Mail: IP2
	:
	Voice Mail: IP6
	Atendedor de Cham.

7  **Organizer**

1	Calendário
2	Despertador
3	Alarmes Perdidos

8  **Contactos**

1	Agenda Telefónica
2	Agenda na Rede

1	Gigaset.net	(especifica do país/ operador)
2	Online Directory	(especifica do país/ operador)
3	Pág.amarelas	As agendas telefónicas online disponíveis são apre- sentadas com os nomes específicos do operador.
4	Prv.NetDir	

→ **pág. 16**

→ **pág. 18**

## Vistas gerais do menu

### 9 Configurações

1	Assistente de Ligação
2	Data/Hora
3	Áudio
4	Ecrã
5	Idioma
6	Registo
7	Telefonar

1	RDIS
2	VoIP

1	Volume chamada
2	Configurar Toques
3	Sinais de Aviso
4	Música em Espera

1	Volume
2	Toques
3	Noite
4	Não Tocar Anónima

1	Protecção do Ecrã
2	Ticker de info
3	Iluminação

→ **pág. 17**

1	Registar Terminal
2	Desregistar terminal

1	Indicativos
3	Ligações de Saída
4	Ligações de Entrada
6	Modo de marcação (apenas ligação RDIS)
6	Código de acesso
7	Modo de retenç. int.

INT 1 ... INT 8
-----------------

→ **pág. 9**

INT 1 ... INT 8
Atendedor 1 ... Atendedor 3

1	Tom Marcar Autom.
2	Keypad
3	Marcar * e #

→ **pág. 8**

8	Base
9	Modo Eco

1	Repor
2	Interface DECT
3	Porta FXS
4	Modo Repeater
5	Rede Local
6	Actualizar Firmware
7	PIN da Base

(em função dos países)

→ **pág. 3**

→ **pág. 14**

1	Modo Eco
2	Modo Eco+

(em função dos países)

(em função dos países)

Issued by  
Gigaset Communications GmbH  
Frankenstr. 2a  
D-46395 Bocholt

© Gigaset Communications GmbH 2012  
All rights reserved. Subject to availability.  
Rights of modification reserved.  
www.gigaset.com

This user guide is made from 100% recycled paper.